andis®

• Model RACD Clipper
• Tondeuse modèle RACD
• Recortadora modelo RACD
• Schermaschine, Modell RACD
• Tagliacapelli modello RACD
• Model RACD tondeuse
• Машинка для стрижки волос, модель RACD

Form #62514 Printed in P.R.C.

To find an Andis Authorized Service Station go to www.andis.com

Pour trouver un centre de réparation agréé par Andis, allez à www.andis.com

Para encontrar una estación de servicio autorizado de Andis, visite www.andis.com

Autorisierte Andis-Kundendienststellen finden Sie auf der Website www.andis.com.

Per trovare un centro di assistenza autorizzato Andis, visitare il sito www.andis.com

Om een erkend Andis reparatiecentrum te vinden, gaat u naar www.andis.com

Перечень уполномоченных центров обслуживания продукции фирмы Andis см. на сайте www.andis.com

KEEP THIS FOR YOUR RECORDS
CONSERVER CE DOCUMENT POUR VOS DOSSIERS
GUARDE ESTE DOCUMENTO EN SUS ARCHIVOS
BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF
CONSERVARE QUESTO MANUALE
BEWAAR DIT VOOR UW DOCUMENTATIE
СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ В СВОЕМ АРХИВЕ

andis®

©2008 Andis Company, Sturtevant, WI USA
1-262-884-2600
www.andis.com info@andisco.com

ENGLISH

Congratulations! You just went First Class when you bought this Andis Clipper. Careful workmanship and quality design have been the hallmarks of Andis products since 1922.

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following: **Read all instructions before using the Andis Clipper.**

DANGER: To reduce the risk of electric shock:

1. Do not reach for an appliance that has fallen into water. Unplug immediately.
2. Do not use while bathing or in a shower.
3. Do not place or store the appliance where it can fall or be pulled into a tub or sink. Do not place in or drop into water or other liquid.
4. Always unplug this appliance from the electrical outlet immediately after using.
5. Unplug this appliance before cleaning, removing or assembling parts.

WARNING: To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in.
2. Close supervision is necessary when this appliance is used by, on, or near children or individuals with certain disabilities.
3. Use this appliance only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by Andis.
4. Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the appliance to an Andis Service Center for examination or repair.
5. Keep the cord away from heated surfaces.
6. Never drop or insert any object into any opening.
7. Do not use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. Do not use this appliance with a damaged or broken blade or comb, as injury to the skin may occur.
9. To disconnect turn control to “off” then remove plug from outlet.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

THIS APPLIANCE IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE

UNIVERSAL AC/DC POWER ADAPTER

The unit is equipped with a universal AC/DC power adapter.

Removing input plug:
1. Unplug AC/DC power adapter from wall outlet.
2. Apply pressure in direction shown until it releases from power adapter (Diagram A).

Replacing input plug:
1. To replace input plug, align pins and brackets on the AC/DC power adapter with plug (Diagram A).
2. Gently push input plug into power adapter until it snaps into place.

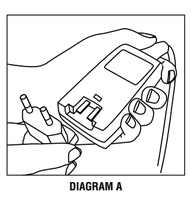


DIAGRAM A

OPERATING INSTRUCTIONS

Please read the following instructions before using your new Andis Clipper. Give it the care that a fine, precision built instrument deserves and it will give you years of service. Before starting the clipper remove the blade guard. Plug the cord into an electrical outlet, operate at 230-240 volt, 50 cycle AC electrical current or as noted on the unit. To start the clipper move the switch button to the “on” position. To stop, move the switch button back to the original position. After using your Andis Clipper, rewrap the cord and store in a safe place.

USER MAINTENANCE

The internal mechanism of your clipper has been permanently lubricated at the factory. Other than the recommended maintenance described in this manual, no other maintenance should be performed, except by Andis Company or an Andis Authorized Repair Service Station.

CARE AND SERVICING OF YOUR ANDIS CLIPPER BLADES

Blades should be oiled before, during, and after each use. If your clipper blades leave streaks or slow down, it’s a sure sign blades need oil. The clipper should be held in the position shown in Diagram C to prevent oil from getting into the motor. Place a few drops of Andis Clipper Oil on the front and side of the cutter blades (Diagram B). Wipe excess oil off blades with a soft dry cloth. Spray lubricants contain insufficient oil for good lubrication, but are an excellent clipper blade coolant. Always replace broken or nicked blades to prevent injury. You can clean the excess hair from your blades by using a small brush or worn out toothbrush. To clean the blades we suggest to immerse the blades only into a shallow pan of Andis Clipper Oil, while the clipper is running. Any excess hair and dirt that has accumulated between the blades should come out. After cleaning, turn your clipper off and dry blades with a dry cloth and start clipping again.

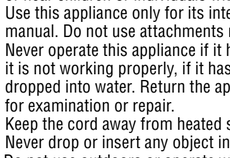


DIAGRAM B

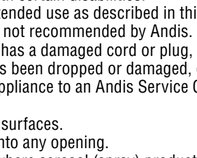
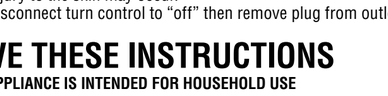


DIAGRAM C

BLADE SETS

Your Andis Clipper includes 3 interchangeable blade sets: size Trimmer, 000, and 1. The blade size is indicated on the edge of the blade set. Use the clipping guide chart in this manual to find the approximate length of cut for each blade set.


Size Trimmer Size 000 Size 1

REMOVING BLADE SET

To remove blade set, first make sure your clipper motor is switched "OFF". Push blade release button on top of clipper (Diagram D). After the blade releases from the clipper, slide it off the blade hinge (Diagram E). **NOTE**: Hair may accumulate in the front cavity of the housing under the blade. If this happens, you can clean out the hair by brushing out the cavity with a small brush or an old toothbrush while the blade is off the clipper.

DIAGRAM D

DIAGRAM E

REPLACING OR CHANGING BLADE SET

To replace or change your blade set, slide the blade bracket onto the hinge of the clipper (Diagram F). Turn on the clipper and push the blade toward the clipper to lock into position.

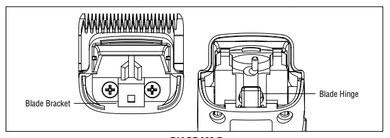
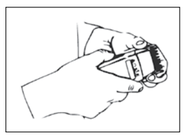
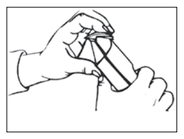


DIAGRAM F

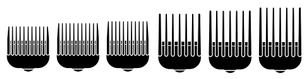
ATTACHING THE CLIPPER COMBS

You can always set the blades for a coarser cut by attaching any of the snap-on blade attachments made for your Andis Clipper. The blade attachments mount easily. Just snap them on. Snap them off. To use a clipper comb blade attachment, slip the cutter blade teeth into the blade attachment. These attachment combs help guide the hair to the cutting blades and give you precise control of hair lengths.





Use the chart below to find the approximate lengths of cut. Different blade angles in relation to the skin, thickness and texture of the hair will vary the cutting length.



CLIPPING GUIDE		
Description	**Clipping Direction**	**Approximate Length of Cut**
Size Trimmer Blade	With hair grain Against hair grain	1/150" - 0,1 mm 1/300" - 0,05 mm
Size #000 Blade	With hair grain Against hair grain	1/50" - 0,5 mm 1/100" - 0,6 mm
Size #1 Blade	With hair grain Against hair grain	3/32" - 2,4 mm 3/64" - 1,2 mm
1/16" Comb Attachment*	With hair grain Against hair grain	3/16" - 4,8 mm 3/32" - 2,4 mm
1/8" Comb Attachment*	With hair grain Against hair grain	1/4" - 6,4 mm 1/8" - 3,2 mm
1/4" Comb Attachment*	With hair grain Against hair grain	3/8" - 9,5 mm 1/4" - 6,4 mm
1/2" Comb Attachment*	With hair grain Against hair grain	5/8" - 15,9 mm 1/2" - 12,7 mm
3/4" Comb Attachment*	With hair grain Against hair grain	7/8" - 22,2 mm 3/4" - 19,0 mm
1" Comb Attachment*	With hair grain Against hair grain	1-1/8" - 28,6 mm 1" - 25,4 mm

*Approximate length of cut when used with a size #000 blade.

FACTORY REPAIR SERVICE

When the blades of your Andis clipper become dull after repeated use, it is advised to purchase a new set of blades available through your Andis supplier or through an Andis Authorized Service Station. If you wish your clipper to be serviced as well, it should be carefully packed and mailed either Parcel Post Insured, or U.P.S. to any Andis Authorized Service Station.

FRANÇAIS

Félicitations ! Vous venez d’acheter une tondeuse Andis de premier choix. Les produits Andis sont synonymes de qualité depuis 1922.

MISES EN GARDE IMPORTANTES

Pendant l’utilisation d’un appareil électrique, il faut toujours suivre certaines règles de sécurité ; notamment, **il faut lire toutes les instructions avant d'utiliser la tondeuse Andis.**

DANGER : Pour réduire le risque d’électrocution :

1. Ne pas tenter de récupérer un appareil électrique qui est tombé dans l’eau. Le débrancher immédiatement.
2. Ne pas utiliser cet appareil dans le bain ou sous la douche.
3. Ne pas poser ni ranger l’appareil à un endroit d’où il pourrait tomber dans une baignoire ou un lavabo. Ne pas mettre ou laisser tomber l’appareil dans l’eau ou dans un autre liquide.
4. Toujours débrancher l’appareil de la prise murale immédiatement après l’utilisation.
5. Débrancher l’appareil avant de le nettoyer, de le déplacer ou d’installer une pièce.

AVERTISSEMENT : Pour réduire les risques de brûlure, d’incendie, d’électrocution et de blessure :

1. Ne jamais laisser un appareil branché sans surveillance.
2. Une supervision étroite est requise lorsque des enfants ou des personnes avec certaines invalidités utilisent l’appareil ou se trouvent à proximité.
3. Utiliser cet appareil seulement pour l’usage prévu décrit dans ce manuel. Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Andis.
4. Ne jamais utiliser l’appareil si son cordon ou sa fiche de branchement est endommagé, s’il ne fonctionne pas correctement, s’il est tombé par terre, s’il est endommagé ou s’il est tombé dans l’eau. Le retourner plutôt à un centre de réparation Andis pour examen et réparation.
5. Garder le cordon à l’écart des surfaces chaudes.
6. Ne jamais insérer, ni laisser tomber un objet quelconque dans une ouverture de l’appareil.
7. Ne pas utiliser l’appareil à l’extérieur, dans un endroit où des aérosols sont employés ou encore dans un endroit où l’on administre de l’oxygène.
8. Pour éviter les blessures, ne pas utiliser des têtes ou des guides de coupe cassés ou endommagés sous peine de s’abîmer la peau.
9. Pour débrancher l’appareil, mettre d’abord le commutateur sur position arrêt, puis retirer la fiche de la prise murale.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

CET APPAREIL EST DESTINÉ À UN USAGE DOMESTIQUE

ADAPTATEUR SECTEUR ~/- UNIVERSEL

Cet appareil est équipé d’un adaptateur secteur ~/- universel.

Retrait de la fiche d'entrée :
1. Débrancher l’adaptateur secteur de la prise secteur.
2. Appuyer dans la direction indiquée jusqu’à ce que la fiche se détache de l’adaptateur secteur (Diagramme A).

Remise en place de la fiche d'entrée :
1. Pour remettre en place la fiche d’entrée, aligner les broches et les supports de l’adaptateur secteur sur la fiche (Diagramme A).
2. Appuyer doucement pour insérer la fiche dans l’adaptateur jusqu’à ce qu’elle s’enclenche en position.

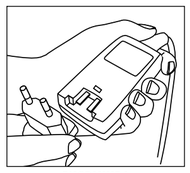


DIAGRAMME A

MODE D'EMPLOI

Lire les instructions suivantes avant d’utiliser la tondeuse Andis. Si cet appareil est traité comme un instrument de précision, il devrait donner de longues années de service. Avant de mettre la tondeuse en marche, retirer le protège-lame. Brancher le cordon sur une prise secteur de 230-240 V, 50 Hz~ ou conforme aux indications qui figurent sur son boîtier. Pour mettre la tondeuse en marche, placer le bouton sur position marche. Pour l’arrêter, ramener le bouton à sa position initiale. Après utilisation, enrouler le cordon et ranger la tondeuse en lieu sûr.

ENTRETIEN

Le mécanisme interne de la tondeuse a été lubrifié en permanence à l’usine. Hormis les procédures d’entretien décrites dans ce mode d’emploi, tout entretien doit être confié à Andis ou à un centre de réparation agréé par Andis.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE DES TÊTES DE COUPE ANDIS

Les têtes de coupe doivent être huilées avant, pendant et après chaque utilisation. Si les têtes de coupe de la tondeuse laissent des stries ou ralentissent, cela indique clairement qu’elles manquent d’huile. La tondeuse doit être tenue dans la position indiquée sur le diagramme C afin que l’huile n’atteigne pas le moteur. Déposer quelques gouttes d’huile pour tondeuse Andis sur l’avant et le côté des têtes de coupe (Diagramme B). Essuyer l’excès d’huile avec un chiffon doux et sec. Les lubrifiants pulvérisés ne contiennent pas assez d’huile pour une lubrification correcte, mais ce sont d’excellents agents de refroidissement de têtes de coupe. Toujours remplacer les têtes de coupe brisées ou ébréchées afin de prévenir les blessures. Enlever les poils qui adhèrent aux têtes de coupe à l’aide d’une petite brosse ou d’une vieille brosse à dents. Pour nettoyer les têtes de coupe, nous suggérons de les immerger dans un bac peu profond contenant de l’huile pour tondeuse Andis, pendant que la tondeuse fonctionne. Cela devrait suffire pour enlever les poils et les saletés logées entre les têtes de coupe. Après le nettoyage, arrêter la tondeuse, assécher les têtes de coupe avec un chiffon sec, puis reprendre la coupe.

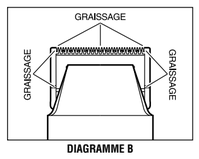


DIAGRAMME B

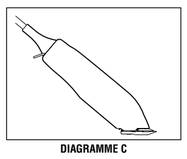


DIAGRAMME C

JEUX DE TÊTES DE COUPE

La tondeuse Andis comprend 3 jeux de têtes de coupe interchangeables : Tondeuse de finition, 000 et 1. La taille de la tête de coupe est indiquée sur le bord du jeu de têtes de coupe. Utiliser le tableau-guide de tonte dans ce manuel pour trouver la longueur de coupe approximative correspondant à chaque jeu de têtes de coupe.

Taille Tondeuse de finition Taille 000 Taille 1

RETRAIT DU JEU DE TÊTES DE COUPE

Avant de retirer le jeu de têtes de coupe, s’assurer que le moteur de la tondeuse est arrêté. Appuyer sur le bouton de libération des têtes de coupe sur le dessus de la tondeuse (Diagramme D). Une fois la tête de coupe dégagée de la tondeuse, la glisser hors de la charnière de tête de coupe (Diagramme E). **REMARQUE** : Des poils peuvent s’accumuler dans la cavité avant de la tondeuse, sous la tête de coupe. Dans ce cas, il est possible de nettoyer la cavité avec une petite brosse ou une brosse à dents usagée avec la tête de coupe retirée de la tondeuse.

DIAGRAMME D

DIAGRAMME E

REMPLACEMENT OU CHANGEMENT DE JEU DE TÊTES DE COUPE

Pour remplacer ou changer de jeu de têtes de coupe, glisser le support de tête de coupe sur la charnière de la tondeuse (Diagramme F). Mettre la tondeuse en marche et pousser la tête de coupe vers la tondeuse pour la bloquer en position.

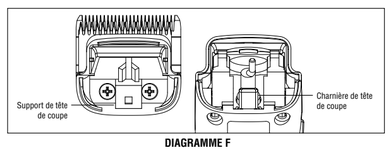
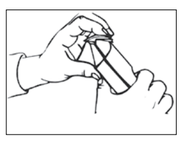


DIAGRAMME F

FIXATION DES GUIDES DE COUPE

Pour obtenir une coupe plus longue, installer un des guides de coupe fabriqués pour la tondeuse Andis. Les guides de coupe se montent facilement. Il suffit de les enclencher en position. Pour utiliser un guide de coupe, glisser les dents de têtes de coupe dans le guide. Ces guides dirigent les cheveux vers les têtes de coupe et permettent de contrôler précisément la longueur des cheveux.



Le tableau ci-dessous présente les longueurs de coupe approximatives selon le guide utilisé. L’angle de la tête de coupe par rapport à la peau, ainsi que l’épaisseur et la texture des cheveux ont une incidence sur la longueur de coupe.

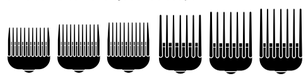


TABLEAU DE COUPE		
Description	**Direction de coupe**	**Longueur de coupe approximative**
Tête de coupe taille Tondeuse de finition	Dans le sens du poil À contre-poil	0,1 mm 0,05 mm
Tête de coupe taille 000	Dans le sens du poil À contre-poil	0,5 mm 0,6 mm
Tête de coupe taille 1	Dans le sens du poil À contre-poil	2,4 mm 1,2 mm
Guide de coupe 1/16"*	Dans le sens du poil À contre-poil	4,8 mm 2,4 mm
Guide de coupe 1/8"*	Dans le sens du poil À contre-poil	6,4 mm 3,2 mm
Guide de coupe 1/4"*	Dans le sens du poil À contre-poil	9,5 mm 6,4 mm
Guide de coupe 1/2"*	Dans le sens du poil À contre-poil	15,9 mm 12,7 mm
Guide de coupe 3/4"*	Dans le sens du poil À contre-poil	22,2 mm 19,0 mm
Guide de coupe 1"*	Dans le sens du poil À contre-poil	28,6 mm 25,4 mm

*Longueur de coupe approximative avec une tête de coupe 000.

SERVICE DE RÉPARATION EN USINE

Dès que les têtes de coupe de la tondeuse Andis s’émoussent suite à une utilisation répétée, il est recommandé d’acheter un nouveau jeu de têtes de coupe chez un fournisseur Andis ou dans un centre de réparation agréé par Andis. Pour faire réparer ou entretenir la tondeuse, emballer celle-ci soigneusement et l’envoyer par colis postal assuré ou par UPS à un centre de réparation agréé par Andis.

ESPAÑOL

¡Felicitaciones! Acaba de ascender al primer nivel al haber comprado esta recortadora de Andis. Una cuidadosa calidad de elaboración y un diseño de calidad han sido las características de los productos de Andis desde 1922.

PRECAUCIONES IMPORTANTES

Al usar un artefacto eléctrico, siempre deben seguirse ciertas precauciones básicas, que incluyen la siguiente: **Lea todas las instrucciones antes de usar la recortadora Andis.**

PELIGRO: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

1. Si un artefacto se ha caído al agua, no trate de sacarlo. Desenchúfelo inmediatamente.
2. No lo utilice al bañarse en tina o bajo la regadera.
3. No coloque ni almacene el artefacto donde pueda caerse en una bañera o un lavabo, o ser halado dentro de éstos. No lo coloque ni lo deje caer en agua u otro líquido.
4. Siempre desenchufe este artefacto del tomacorriente eléctrico inmediatamente después de usarlo.
5. Desenchufe este artefacto antes de limpiar, desmontar o ensamblar las piezas.

ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, descarga eléctrica o lesiones a las personas:

1. Un artefacto nunca debe dejarse desatendido mientras está enchufado.
2. Es necesaria una supervisión muy de cerca cuando este artefacto sea usado por, en o cerca de niños o personas con ciertas discapacidades.
3. Utilice este artefacto exclusivamente para su uso propuesto, tal como se describe en este manual. No utilice accesorios no recomendados por Andis.
4. Nunca opere este artefacto si su cable eléctrico o enchufe está dañado, si no está funcionando correctamente o si se ha dejado caer, si se ha dañado o si se ha caído en el agua. Devuelva el artefacto a un Centro de Servicio de Andis para su verificación o reparación.
5. Mantenga el cable eléctrico lejos de superficies calientes.
6. Nunca deje caer el aparato ni inserte ningún objeto en ninguna de sus aberturas.
7. No lo utilice al aire libre, ni lo opere donde se estén usando productos en aerosol (rociadores) o donde se esté administrando oxigeno.
8. No utilice este artefacto con una hoja o peine dañado o roto, ya que se podrían ocasionar lesiones en la piel.
9. Para desconectar, coloque el control en la posición “off” y luego desconecte el enchufe del tomacorriente.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ESTE ARTEFACTO ESTÁ DESTINADO PARA USO EN EL HOGAR

ADAPTADOR ELÉCTRICO UNIVERSAL PARA CA/CC

La unidad está equipada con un adaptador eléctrico universal para CA/CC.

Desmontaje del enchufe de entrada:
1. Desenchufe el adaptador eléctrico para CA/CC del tomacorriente mural.
2. Aplique presión en la dirección mostrada hasta que se suelte del adaptador eléctrico (Diagrama A).

Reemplazo del enchufe de entrada:
1. Para reemplazar el enchufe de entrada, alinee los pasadores y soportes del adaptador eléctrico para CA/CC con el enchufe (Diagrama A).
2. Suavemente empuje el enchufe de entrada en el adaptador eléctrico hasta que se enganche en posición.

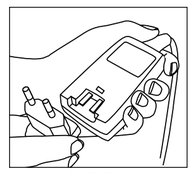


DIAGRAMA A

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Sírvase leer las instrucciones siguientes antes de usar su nueva recortadora Andis. Si brinda el cuidado que se merece a este instrumento fino construido con precisión, obtendrá muchos años de servicio. Antes de arrancar la recortadora, desmonte el protector de la hoja. Enchufe el cable en un tomacorriente eléctrico, opere a una corriente eléctrica de CA de 230-240 voltios y 50 ciclos, o según aparezca indicado en la unidad. Para arrancar la recortadora, mueva el botón interruptor a la posición de encendido. Para detenerla, mueva el botón interruptor de nuevo a la posición original. Después de usar su recortadora Andis, vuelva a enrollar el cable y almacénela en un lugar seguro.

MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO

El mecanismo interno de su recortadora ha sido lubricado de manera permanente en la fábrica. No debe realizarse ningún tipo de mantenimiento que no fuera el mantenimiento recomendado en este manual, salvo por Andis Company o por una Estación de Servicio de Reparación Autorizada de Andis.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LAS HOJAS DE SU RECORTADORA ANDIS

Las hojas deben lubricarse antes, durante y después de cada uso. Si las hojas de su recortadora dejan manchas o si reducen su velocidad, es un indicio certero de que las mismas necesitan aceite. La recortadora debe sujetarse en la posición mostrada en el Diagrama C para evitar que el aceite penetre en el motor. Coloque unas pocas gotas de aceite Andis para recortadoras en las partes frontal y lateral de las hojas cortadoras (Diagrama B). Limpie el exceso de aceite de las hojas usando un paño suave seco. Los lubricantes en aerosol contienen una cantidad insuficiente de aceite para lograr una buena lubricación, pero son un excelente refrigerante para la hoja de la recortadora. Siempre reemplace las hojas rotas o melladas para evitar lesiones. Puede limpiar el exceso de cabello de sus hojas usando un cepillo pequeño o un cepillo de dientes gastado. Para limpiar las hojas, sugerimos sumergir sólo las hojas en una bandeja poco profunda con Aceite Andis, mientras la recortadora esté en funcionamiento. Debe eliminarse todo exceso de cabello o suciedad que se hubiera acumulado entre las hojas. Después de limpiar, apague la recortadora y seque las hojas con un paño seco y comience a recortar una vez más.

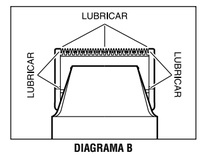


DIAGRAMA B

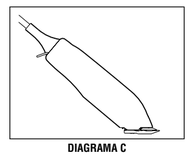


DIAGRAMA C

JUEGOS DE HOJAS

Su recortadora Andis incluye 3 conjuntos de hojas intercambiables: tamaño para recortadora de acabado, tamaño 000 y tamaño 1. El tamaño de la hoja aparece indicado en el borde del juego de hojas. Utilice el cuadro de la guía de recorte de este manual para encontrar la longitud aproximada de corte para cada juego de hojas.

Tamaño para recortadora de acabado Tamaño 000 Tamaño 1

DESMONTAJE DEL JUEGO DE HOJAS

Para desmontar el juego de hojas, asegúrese primero de que el motor de la recortadora esté colocado en la posición “OFF”. Presione el botón de liberación de la hoja en la parte superior de la recortadora (Diagrama D). Después de soltar la hoja de la recortadora, deslícela para quitarla de la bisagra de la hoja (Diagrama E). NOTA: Es posible que se acumule cabello en la cavidad frontal de la caja, debajo de la hoja. En caso de ocurrir esto, puede limpiar el cabello cepillando la cavidad con un cepillo pequeño o un cepillo de dientes usado mientras la hoja está desmontada de la recortadora.

DIAGRAMA D

DIAGRAMA E

REEMPLAZO O CAMBIO DEL JUEGO DE HOJAS

Para reemplazar o cambiar su juego de hojas, deslice el soporte de las hojas en la bisagra de la recortadora (Diagrama F). Encienda la recortadora y empuje la hoja hacia la recortadora para bloquearla en posición.

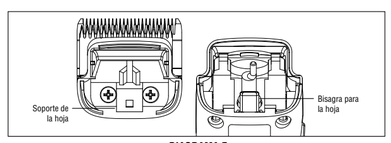
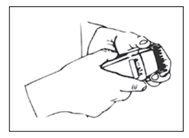
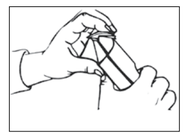


DIAGRAMA F

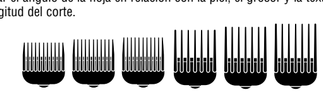
CONEXIÓN DE LOS PEINES DE LA RECORTADORA

Siempre puede fijar las hojas para lograr un corte más grueso conectando cualquiera de los accesorios enganchables para las hojas fabricados para su recortadora Andis. Los accesorios protectores de la hoja se montan fácilmente. Simplemente debe engancharlos. Y luego desengancharlos. Para usar el accesorio para las hojas del peine de la recortadora, deslice los dientes de las hojas de la recortadora en el interior del accesorio. Los peines accesorios ayudan a guiar el cabello hacia las hojas de corte y le brindan un control preciso de las longitudes del cabello.





Utilice el cuadro que aparece a continuación para encontrar las longitudes aproximadas de corte. Al variar el ángulo de la hoja en relación con la piel, el grosor y la textura del cabello, variará la longitud del corte.



GUÍA DE RECORTE		
Descripción	**Dirección de corte**	**Long. aprox. del corte**
Hoja de tamaño para recortadora de acabado	Hacia el grano del cabello Contra el grano del cabello	0,1 0,05 mm
Hoja de tamaño 000	Hacia el grano del cabello Contra el grano del cabello	0,5 mm 0,6 mm
Hoja de tamaño 1	Hacia el grano del cabello Contra el grano del cabello	2,4 mm 1,2 mm
Peine accesorio de 1/16"*	Hacia el grano del cabello Contra el grano del cabello	4,8 mm 2,4 mm
Peine accesorio de 1/8"*	Hacia el grano del cabello Contra el grano del cabello	6,4 mm 3,2 mm
Peine accesorio de 1/4"*	Hacia el grano del cabello Contra el grano del cabello	9,5 mm 6,4 mm
Peine accesorio de 1/2"*	Hacia el grano del cabello Contra el grano del cabello	15,9 mm 12,7 mm
Peine accesorio de 3/4"*	Hacia el grano del cabello Contra el grano del cabello	22,2 mm 19,0 mm
Peine accesorio de 1"*	Hacia el grano del cabello Contra el grano del cabello	28,6 mm 25,4 mm

*Longitud aproximada de corte cuando se usa con una hoja de tamaño 000.

SERVICIO DE REPARACIÓN EN FÁBRICA

Cuando las hojas de su recortadora Andis pierdan el filo después de un uso repetido, se aconseja comprar un conjunto nuevo de hojas, disponible por medio de su proveedor Andis o por medio de una Estación de Servicio Autorizado de Andis. Si desea que también la recortadora reciba servicio técnico, deberá embalarla cuidadosamente y enviarla por correo asegurado o por U.P.S. a cualquier Estación de Servicio Autorizado de Andis.

DEUTSCH

Herzlichen Glückwunsch! Mit dem Kauf dieser Andis-Schermaschine sind Sie nun in die erste Klasse aufgerückt. Sorgfältige Verarbeitung und hochqualitatives Design zeichnen Andis-Produkte seit 1922 aus.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen stets einige grundlegende Sicherheitsregeln befolgt werden; **u.a. müssen alle Bedienungsanleitungen vor der Inbetriebnahme der Andis-Schermaschine gelesen werden.**

ACHTUNG: Beachten Sie Folgendes, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern:

1. Nicht nach einem Gerät greifen, das in Wasser gefallen ist. Sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
2. Nicht während des Badens oder in der Dusche verwenden.
3. Das Gerät nicht an einem Platz ablegen oder aufbewahren, an dem es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder hineingezogen werden kann. Das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen lassen oder eintauchen.
4. Das Netzkabel dieses Geräts immer sofort nach Gebrauch aus der Steckdose ziehen.
5. Vor dem Reinigen, Ausbauen oder Zusammenbauen von Teilen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

ACHTUNG: Zur Verminderung des Risikos von Verbrennungen, Feuer, elektrischem Schlag oder Körperverletzungen ist Folgendes zu beachten:

1. Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, während es an eine Steckdose angeschlossen ist.
2. Die Verwendung dieses Geräts an, durch oder in der Nähe von Kindern bzw. Personen mit bestimmten Behinderungen muss besonders aufmerksam beaufsichtigt werden.
3. Das Gerät nur für die in diesem Handbuch beschriebenen Einsatzzwecke verwenden. Nur von Andis empfohlene Zubehörteile verwenden.
4. Dieses Gerät niemals betreiben, wenn sein Kabel oder Stecker beschädigt ist, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es zu Boden gefallen ist oder beschädigt wurde oder wenn es in Wasser gefallen ist. Das Gerät in solchen Fällen zur Diagnose bzw. Reparatur an eine Andis-Kundendienststelle einschicken.
5. Das Netzkabel von heißen Oberflächen fern halten.
6. Keine Fremdobjekte in Öffnungen des Geräts fallen lassen oder einführen.
7. Das Gerät nicht im Freien, nicht zusammen mit Aerosolprodukten (Sprays) und nicht an Orten verwenden, wo Sauerstoff verabreicht wird.
8. Das Gerät darf nicht mit beschädigten oder abgebrochenen Scherköpfen oder Aufsteckkämmen verwendet werden, da dies zu Hautverletzungen führen kann.
9. Das Gerät ausschalten (off), bevor der Stecker aus der Steckdose gezogen wird.

DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

DIESES GERÄT IST FÜR DEN PRIVATGEBRAUCH VORGESEHEN

AC/DC-UNIVERSAL-NETZADAPTER

Das Gerät ist mit einem AC/DC-Universal-Netzadapter ausgestattet.

Entfernen des Eingangssteckers:
1. Den AC/DC-Netzadapter von der Steckdose trennen.
2. In der dargestellten Richtung Druck ausüben, bis sich der Stecker vom Netzadapter löst (Abb. A).

Anbringen des Eingangssteckers:
1. Die Stifte und Bügel des AC/DC-Netzadapters mit dem Stecker ausrichten (Abb. A), um den Eingangsstecker wieder anzubringen.
2. Den Eingangsstecker sorgfältig in den Netzadapter drücken, bis er einrastet.

ABBILDUNG A

BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie die folgende Anleitung, bevor Sie Ihre neue Andis-Schermaschine benutzen. Das Gerät ist ein Präzisionsinstrument, das entsprechend behandelt werden muss, um Ihnen lange Jahre gute Dienste zu leisten. Die Scherkopfschutzblende vor der Verwendung der Schermaschine abnehmen. Das Kabel an eine Wechselstrom-Steckdose (230-240 V, 50 Hz oder den auf das Gerät aufgedruckten Daten entsprechend) anschließen. Den Schalterknopf einschalten (on), um die Schermaschine in Betrieb zu nehmen. Zum Ausschalten des Geräts den Schalterknopf in sein Ausgangsstellung zurückschieben. Nach der Verwendung der Andis-Schermaschine das Kabel aufwickeln und das Gerät an einem sicheren Ort aufbewahren.

BENUTZERWARTUNG

Der interne Mechanismus der Schermaschine wurde werkseitig dauergeschmiert. Außer der in dieser Anleitung beschriebenen empfohlenen Wartung sollten Sie keine weiteren Wartungsarbeiten durchführen. Zusätzlich erforderliche Wartung sollte nur von der Andis Company oder einer autorisierten Kundendienststelle von Andis durchgeführt werden.

PFLEGE UND WARTUNG DER SCHERKÖPFE DER ANDIS-SCHERMASCHINE

Die Scherköpfe müssen vor, während und nach jedem Gebrauch geölt werden. Wenn sie Streifen hinterlassen oder sich verlangsamen, ist dies ein sicheres Zeichen dafür, dass sie Öl benötigen. Die Schermaschine sollte wie in Abbildung C dargestellt gehalten werden, damit kein Öl in den Motor gelangt. Einige Tropfen Andis-Schermaschinenöl vorne und seitlich auf die Scherköpfe (Abb. B) geben. Überschüssiges Öl mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Schmiersprays enthalten nicht genug Öl für eine gute Schmierung, sind jedoch ein ausgezeichnetes Scherkopf-Kühlmittel. Beschädigte oder gekerbte Scherköpfe sofort austauschen, um Verletzungen zu verhindern. Überschüssige Haarpartikel lassen sich mit einer kleinen Bürste oder einer alten Zahnbürste von den Scherköpfen entfernen. Es empfiehlt sich, nur die Scherköpfe zum Reinigen in eine flache Schale mit Andis-Schermaschinenöl einzutauchen, während das Gerät eingeschaltet is. Haarpartikel und Schmutzteile, die sich zwischen den Scherköpfen angesammelt haben, werden auf diese Weise entfernt. Nach dem Reinigen den Haarschneider/Trimmer ausschalten, die Scherköpfe mit einem trockenen Tuch abwischen und mit dem Scheren fortfahren.

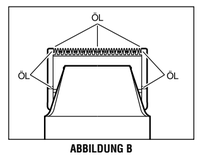


ABBILDUNG B

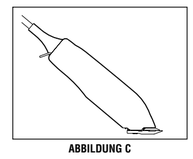


ABBILDUNG C

SCHERKOPFSÄTZE

Ihre Andis-Schermaschine enthält drei auswechselbare Scherkopfsätze: Trimmer, 000 und 1. Die Scherkopfgröße ist an der Scherkopfkante aufgeprägt. Die mit jedem Scherkopfsatz erzielte ungefähre Schnittlänge kann der Schertabelle in dieser Anleitung entnommen werden.

Trimmer | Größe 000 | Größe 1

ENTFERNEN DES SCHERKOPFSATZES
Vor dem Entfernen des Scherkopfsatzes sicherstellen, dass der Schermaschinenmotor ausgeschaltet (OFF) ist. Auf den Scherkopfauslöseknopf an der Oberseite des Geräts drücken (Abb. D). Den Scherkopf lösen und vom Scherkopfgelenk entfernen (Abb. E).
HINWEIS: Möglicherweise sammeln sich in der vorderen Aussparung am Gehäuse unter dem Scherkopf Haarpartikel an. In diesem Fall lassen sich die Haarpartikel bei abgenommenem Scherkopf mit einer kleinen Bürste oder alten Zahnbürste aus der Aussparung entfernen.

ABBILDUNG D

ABBILDUNG E

ERSETZEN ODER AUSWECHSELN DES SCHERKOPFSATZES
Zum Auswechseln bzw. Ersetzen des Scherkopfsatzes die Scherkopfhalterung auf das Gelenk der Schermaschine schieben (Abb. F). Das Gerät einschalten und den Scherkopf auf die Schermaschine drücken, bis er einrastet.

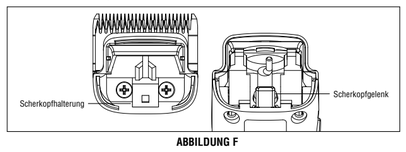
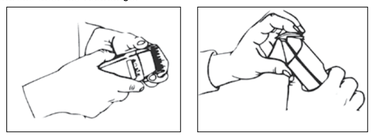
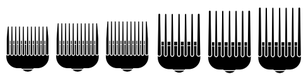


ABBILDUNG F

ANBRINGEN DER SCHERMASCHINEN-AUFSTECKKÄMME
Durch Anbringen eines für Ihre Andis-Schermaschine geeigneten Aufsteckkamms (mit Schnappsicherung) kann der Scherkopf stets für einen gröberen Schnitt eingestellt werden. Aufsteckkämme lassen sich mühelos anbringen. Sie werden lediglich aufgesteckt, sodass sie einrasten. Sie lassen sich mit einer Schnappbewegung entfernen. Zur Verwendung von Schermaschinen-Aufsteckkämmen die Scherkopfzähne des Geräts in den Aufsteckkamm schieben. Diese Aufsteckkämme führen das Haar den Scherköpfen zu und ermöglichen die präzise Kontrolle über die Haarlänge.



Die ungefähre Schnittlänge lässt sich anhand der folgenden Tabelle ermitteln. Die tatsächliche Schnittlänge hängt von den unterschiedlichen Scherkopfwinkeln im Verhältnis zur Haut, Stärke und Beschaffenheit des Haars ab.



SCHERTABELLE

Beschreibung	Schneidrichtung	Ungefähre Schnittlänge
Trimmer-Scherkopf	In Haarrichtung Gegen Haarrichtung	0,1 0,05 mm
Scherkopfgröße 000	In Haarrichtung Gegen Haarrichtung	0,5 mm 0,6 mm
Scherkopfgröße 1	In Haarrichtung Gegen Haarrichtung	2,4 mm 1,2 mm
Aufsteckkamm - 1,6 mm*	In Haarrichtung Gegen Haarrichtung	4,8 mm 2,4 mm
Aufsteckkamm - 3,2 mm*	In Haarrichtung Gegen Haarrichtung	6,4 mm 3,2 mm
Aufsteckkamm - 6,4 mm*	In Haarrichtung Gegen Haarrichtung	9,5 mm 6,4 mm
Aufsteckkamm - 12,7 mm*	In Haarrichtung Gegen Haarrichtung	15,9 mm 12,7 mm
Aufsteckkamm - 19,0 mm*	In Haarrichtung Gegen Haarrichtung	22,2 mm 19,0 mm
Aufsteckkamm - 2,4 mm*	In Haarrichtung Gegen Haarrichtung	28,6 mm 25,4 mm

*Ungefähre Schnittlänge bei Verwendung der Scherkopfgröße 000.

WERKSEITIGER REPARATURSERVICE
Wenn die Scherköpfe der Andis-Schermaschine nach wiederholtem Gebrauch abstumpfen, empfehlen wir, von einem Andis-Lieferanten oder einer von Andis autorisierten Kundendienststelle einen neuen Scherkopfsatz zu erwerben. Wenn die Schermaschine gleichzeitig gewartet werden soll, muss sie gut verpackt und ausreichend versichert an eine autorisierte Andis-Kundendienststelle gesandt werden.

ITALIANO

Congratulazioni! Questo tagliacapelli Andis è un prodotto di prima classe. La qualità di fabbricazione e l'eleganza del design contraddistinguono i prodotti Andis sin dal 1922.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA
Quando si usa un apparecchio elettrico, occorre sempre rispettare alcune precauzioni fondamentali, incluse quelle elencate sotto.
Leggere tutte le istruzioni prima di usare il tagliacapelli Andis.

PERICOLO: Per ridurre il rischio di scosse elettriche:
1. Non toccare un apparecchio caduto in acqua. Staccarlo immediatamente dalla presa di corrente.
2. Non usarlo durante il bagno o la doccia.
3. Non posare o riporre l'apparecchio in un punto da cui possa cadere o essere tirato in una vasca da bagno o in un lavandino. Non immergerlo né lasciarlo cadere nell'acqua o in altri liquidi.
4. Staccare sempre questo apparecchio dalla presa di corrente subito dopo l'uso.
5. Staccare questo apparecchio dalla presa di corrente prima di pulirne, rimuoverne o montarne parti.

AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di ustioni, incendio, scossa elettrica o lesioni personali:
1. Non lasciare mai incustodito un apparecchio collegato a una presa elettrica.
2. Esercitare un'attenta sorveglianza quando questo apparecchio viene adoperato da, su o in vicinanza di bambini o persone disabili.
3. Usare questo apparecchio solo per lo scopo previsto, come descritto nel presente manuale. Non utilizzare accessori non raccomandati dalla Andis.
4. Non usare mai questo apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona bene, se è caduto di mano o è danneggiato, o se è caduto in acqua; Portare o spedire l'apparecchio a un centro di assistenza Andis per farlo esaminare o riparare.
5. Tenere il cavo lontano da superfici ad alta temperatura.
6. Non lasciare mai cadere né inserire oggetti in una qualsiasi apertura.
7. Non usarlo all'aperto né in presenza di prodotti nebulizzati (spray) o dove viene somministrato ossigeno.
8. Non usare questo apparecchio con una lama o un pettine danneggiati o spezzati, poiché possono causare lesioni cutanee.
9. Per disconnettere l'apparecchio dalla rete, portare prima l'interruttore su "off", poi staccare la spina dalla presa di corrente.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI
QUESTO APPARECCHIO E DESTINATO AD USO DOMESTICO

ALIMENTATORE/ADATTATORE UNIVERSALE IN C.A./C.C.
Questa unità è dotata di un alimentatore/adattatore universale in c.a./c.c.

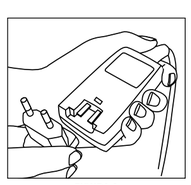


FIGURA A

Estrazione della spina di alimentazione
1. Staccare dalla presa elettrica a muro la spina dell'alimentatore in c.a./c.c.
2. Premere nella direzione mostrata finché l'apparecchio non si stacca dall'alimentatore (vedere la figura A).

Inserimento della spina di alimentazione
1. Per inserire la spina di alimentazione, allinearla ai perni e alle staffe sull'alimentatore in c.a./c.c. (vedere la figura A).
2. Spingere delicatamente la spina di alimentazione nell'alimentatore finché non scatta al suo posto.

ISTRUZIONI PER L'USO
Leggere le seguenti istruzioni prima di usare il tagliacapelli Andis. Avendone cura come si farebbe con un qualsiasi strumento di precisione di qualità, funzionerà per anni senza problemi.. Prima di mettere in funzione il tagliacapelli, togliere la protezione delle lame.

Inserire la spina del cavo in una presa della rete elettrica in corrente alternata a 230-240 V, 50 Hz, o come indicato sull'unità. Per azionare il tagliacapelli, portare l'interruttore di accensione su "on". Per spegnere il tagliacapelli, riportare l'interruttore nella posizione iniziale. Dopo aver usato il tagliacapelli Andis, riavvolgere il cavo e depositarlo in un posto sicuro.

MANUTENZIONE ESEGUIBILE DALL'UTENTE
Il meccanismo interno del tagliacapelli è stato lubrificato in modo permanente in fabbrica. Oltre alla manutenzione suggerita, descritta qui sotto, non si dovrà eseguire nessun'altra operazione tranne quelle a cura della Andis Company o di un centro di assistenza autorizzato Andis.

CURA E MANUTENZIONE DELLE LAME DEL TAGLIACAPELLI ANDIS
Le lame vanno oliate prima, durante e dopo ciascun uso. Se le lame lasciano strisce di capelli non tagliati o rallentano, è segno che devono essere lubrificate. Per evitare che l'olio penetri nel motore, tenere il tagliacapelli nella posizione indicata nella figura C. Applicare alcune gocce di olio per tagliacapelli Andis sulla parte anteriore e sui lati delle lame (figura B). Ripulire le lame dall'olio in eccesso con un panno morbido e asciutto. I lubrificanti spray non contengono olio sufficiente per una lubrificazione adeguata, ma sono eccellenti per raffreddare le lame del tagliacapelli. Sostituire sempre lame spezzate o scheggiate, per prevenire lesioni personali. Per eliminare i ritagli di capelli dalle lame, si può usare una piccola spazzola o un vecchio spazzolino da denti. Per pulire le lame, si consiglia di versare l'olio per tagliacapelli Andis in un recipiente poco profondo e di immergervi solo le lame, tenendo in funzione il tagliacapelli. Tutto lo sporco e i ritagli di capelli accumulatisi tra le lame dovrebbero staccarsi. Al termine della pulizia, spegnere il tagliacapelli e asciugare le lame con un panno asciutto prima di riprendere il taglio.

FIGURA B

FIGURA C

SERIE DI LAME
Il tagliacapelli Andis è corredato di 3 serie di lame intercambiabili: misura per basette, misura 000 e misura 1. La misura è indicata sul bordo della serie di lame. Usare la tabella riportata un questo manuale per determinare la lunghezza approssimativa del taglio per ogni serie di lame.

Per basette | Misura 000 | Misura 1

RIMOZIONE DELLA SERIE DI LAME
Prima di rimuovere la serie di lame, accertarsi che il tagliacapelli sia spento. Premere il pulsante di sgancio delle lame che si trova sulla parte superiore del tagliacapelli (figura D). Dopo aver staccato le lame dal tagliacapelli, farle scorrere via dalla cerniera (figura E).
NOTA: residui di capelli possono accumularsi nella cavità anteriore della sede sotto le lame. In questo caso, è possibile eliminarli spazzolando la cavità con una piccola spazzola o un vecchio spazzolino da denti quando le lame sono state estratte dal tagliacapelli.

FIGURA D

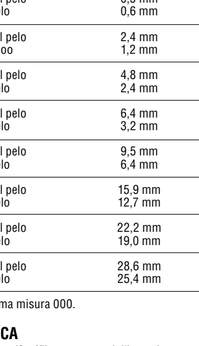
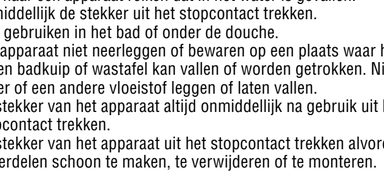


FIGURA E

RIMONTAGGIO O SOSTITUZIONE DELLA SERIE DI LAME
Per rimontare o sostituire la serie di lame, far scorrere la staffa delle lame sulla cerniera del tagliacapelli (figura F). Accendere il tagliacapelli e spingere le lame nel tagliacapelli per bloccarle al loro posto.

FIGURA F

FISSAGGIO DEI PETTINI DEL TAGLIACAPELLI
È sempre possibile predisporre le lame per un taglio più "scapigliato" fissando uno degli accessori a scatto creati appositamente per il tagliacapelli Andis. Gli accessori possono essere inseriti facilmente. Basta farli scattare in posizione. Per rimuoverli basta staccarli. Per usare un pettine accessorio, inserire i denti della lama del tagliacapelli nell'accessorio. I pettini guidano i capelli lungo le lame e permettono di controllare con precisione la lunghezza del taglio.



Vedere la tabella seguente per determinare la lunghezza approssimativa di taglio. La lunghezza effettiva di taglio dipende dall'angolo della lama con la pelle, nonché dallo spessore e dal tipo di capello.

GUIDA ALLE LUNGHEZZE DI TAGLIO

Tipo di lama	Direzione taglio	Lunghezza approssimativa taglio
Lama per basette	Nel verso del pelo Contropelo	0,1 mm 0,05 mm
Lama misura 000	Nel verso del pelo Contropelo	0,5 mm 0,6 mm
Lama misura 1	Nel verso del pelo Contropeloo	2,4 mm 1,2 mm
Pettine accessorio da 1/16" (1,5 mm)*	Nel verso del pelo Contropelo	4,8 mm 2,4 mm
Pettine accessorio da 1/8" (3 mm)*	Nel verso del pelo Contropelo	6,4 mm 3,2 mm
Pettine accessorio da 1/4" (6,4 mm)*	Nel verso del pelo Contropelo	9,5 mm 6,4 mm
Pettine accessorio da 1/2" (12,7 mm)*	Nel verso del pelo Contropelo	15,9 mm 12,7 mm
Pettine accessorio da 3/4" (19 mm)*	Nel verso del pelo Contropelo	22,2 mm 19,0 mm
Pettine accessorio da 1" (25,4 mm)*	Nel verso del pelo Contropelo	28,6 mm 25,4 mm

*Lunghezza approssimativa del taglio con una lama misura 000.

SERVIZIO DI RIPARAZIONE IN FABBRICA
Quando le lame del tagliacapelli Andis non sono più affilate a causa dell'uso ripetuto, è consigliabile acquistare una nuova serie di lame dal proprio fornitore Andis o da un centro di assistenza autorizzato Andis. Se si desidera fare eseguire anche la manutenzione del tagliacapelli, imballarlo accuratamente e spedirlo per pacco assicurato o utilizzando un corriere, come ad esempio UPS, a qualunque centro di assistenza autorizzato Andis.

NEDERLANDS

Gefeliciteerd! U heeft zojuist een eersteklas Andis tondeuse gekocht. Al sinds 1922 worden Andis producten gekenmerkt door zorgvuldige afwerking en kwaliteitsontwerp.

BELANGRIJKE VOORZORGEN
Bij het gebruik van een elektrisch apparaat moeten altijd basisvoorzorgen worden genomen, **zoals het lezen van alle instructies alvorens de Andis tondeuse te gebruiken.**

GEVAAR: Om het risico op elektrische schokken te verminderen:
1. Niet naar een apparaat reiken dat in het water is gevallen. Onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.
2. Niet gebruiken in het bad of onder de douche.
3. Het apparaat niet neerleggen of bewaren op een plaats waar het in een badkuip of wastafel kan vallen of worden getrokken. Niet in water of een andere vloeistof leggen of laten vallen.
4. De stekker van het apparaat altijd onmiddellijk na gebruik uit het stopcontact trekken.
5. De stekker van het apparaat uit het stopcontact trekken alvorens onderdelen schoon te maken, te verwijderen of te monteren.

WAARSCHUWING: Om het risico op brandwonden, elektrische schokken of lichamelijk letsel te verminderen:
1. Een apparaat nooit onbeheerd achterlaten wanneer het is ingeschakeld.
2. Nauwlettend toezicht houden wanneer dit apparaat door, bij of in de nabijheid van kinderen of personen met bepaalde handicaps wordt gebruikt.
3. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor het beoogde gebruik zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Geen hulpstukken gebruiken die niet door Andis zijn aanbevolen.
4. Dit apparaat nooit gebruiken als het snoer of de stekker beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is, of als het in het water is gevallen. Het apparaat naar een Andis reparatiecentrum brengen om het te laten nakijken of repareren.
5. Het snoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken houden.
6. Nooit een voorwerp in een opening steken of laten vallen.
7. Niet buitenshuis gebruiken en niet gebruiken waar spuitbussen (aërosol) worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegediend.
8. Dit apparaat niet gebruiken wanneer een mes of kam beschadigd of gebroken is aangezien dit huidletsel kan veroorzaken.
9. Om het apparaat los te koppelen, de schakelaar op "off " zetten en dan de stekker uit het stopcontact halen.

DEZE INSTRUCTIES BEWAREN
DIT APPARAAT IS BEDOELD VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK

UNIVERSELE AC/DC STROOMADAPTER
Het apparaat is voorzien van een universele AC/DC stroomadapter.

TEKENING A

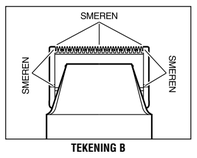
Ingangsstekker verwijderen:
1. Haal de stekker van de AC/DC stroomadapter uit het wandstopcontact.
2. Druk in de aangegeven richting totdat het apparaat los is van de stroomadapter (tekening A).

Ingangsstekker terugplaatsen:
1. Om de ingangsstekker terug te plaatsen, de pennen en beugels op de AC/DC stroomadapter uitlijnen met de stekker (tekening A).
2. De ingangsstekker voorzichtig in de stroomadapter drukken totdat hij vastklikt.

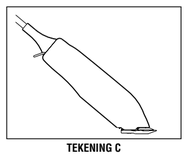
GEBRUIKSAANWIJZING
Lees de volgende instructies door alvorens de nieuwe Andis tondeuse te gebruiken. Als u dit precisie-instrument goed verzorgt, zal het u jarenlang goede diensten bewijzen. Verwijder de mesbescherming alvorens de tondeuse te starten. Steek de stekker van het snoer in een stopcontact voor aansluiting op netstroom van 230-240 volt, 50 Hz of zoals vermeld op het apparaat. Zet de schakelaar op 'on' om de tondeuse te starten. Om de tondeuse uit te schakelen, zet u de schakelaar weer in de oorspronkelijke stand. Na gebruik van de Andis tondeuse rolt u het snoer op en bergt u alles op een veilige plaats op.

ONDERHOUD DOOR DE GEBRUIKER
Het inwendige mechanisme van de tondeuse is in de fabriek permanent gesmeerd. Behalve het in deze handleiding beschreven aanbevolen onderhoud mag er geen ander onderhoud worden uitgevoerd, behalve door Andis Company of een door Andis erkend reparatiecentrum.

ZORG EN ONDERHOUD VAN DE MESSEN VAN DE ANDIS TONDEUSE
De messen moeten steeds voor, tijdens en na gebruik worden geolied. Als de messen van de tondeuse stukken overslaan of langzamer gaan werken, betekent dit dat ze geolied moeten worden. De tondeuse moet in de afgebeelde stand (tekening C) worden gehouden om te voorkomen dat er olie in de motor komt. Enkele druppels Andis olie op de voor- en zijkant van de messen aanbrengen (tekening B). Overtollige olie met een zachte, droge doek van de messen vegen. Smeerspray bevat onvoldoende olie voor goede smering, maar is een uitstekend koelmiddel voor de tondeuse. Gebroken of gekerfde messen altijd vervangen om letsel te voorkomen. U kunt haar van de messen verwijderen met behulp van een borsteltje of een oude tandenborstel. Wij raden aan om de messen te reinigen door ze in een ondiepe bak met Andis tondeuseolie onder te dompelen terwijl de tondeuse in werking is. Zorg dat alleen de messen zijn ondergedompeld. Haar en vuil dat zich tussen de messen heeft opgehoopt moet zo loskomen. Zet de tondeuse na het reinigen uit en droog de messen af met een droge doek. U kunt de tondeuse nu opnieuw gebruiken.



TEKENING B


TEKENING C

MESSEN
De Andis tondeuse wordt geleverd met 3 verwisselbare messen: maat Trimmer, 000, en 1. De maat staat op de rand van de messen. Aan de hand van de tabel in deze gebruiksaanwijzing kunt u de kniplengte (bij benadering) voor alle messen vinden.

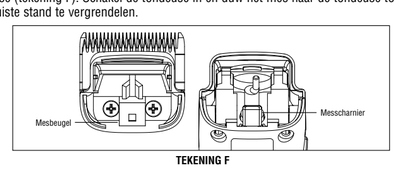
Maat Trimmer | Maat 000 | Maat 1

VERWIJDEREN VAN DE MESSEN
Om de messen te verwijderen, moet u eerst controleren of de motor van de tondeuse is uitgeschakeld. Druk op de knop boven op de tondeuse om de messen te verwijderen (tekening D). Wanneer het mes uit de tondeuse is losgekomen, schuift u het van de scharnier (tekening E). **OPMERKING:** Er kan zich haar ophopen in de voorste ruimte van de behuizing onder het mes. Als dit gebeurt, kunt u het haar verwijderen door de ruimte met een borsteltje of een oude tandenborstel schoon te borstelen terwijl het mes los van de tondeuse is.

TEKENING D

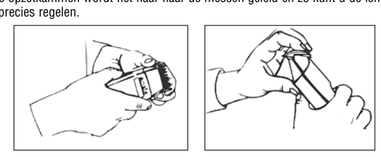
TEKENING E

VERVANGEN VAN DE MESSEN
Om de messen te vervangen, schuift u de beugel van het mes op het scharnier van de tondeuse (tekening F). Schakel de tondeuse in en duw het mes naar de tondeuse toe om het in de juiste stand te vergrendelen.

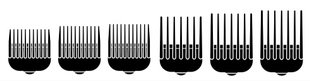


TEKENING F

DE KAMMEN AAN DE TONDEUSE BEVESTIGEN
U kunt de messen altijd op een hogere knipstand instellen door een van de opklikbare opzetstukken aan te brengen die voor de Andis tondeuse zijn vervaardigd. De opzetstukken kunnen eenvoudig worden bevestigd. Gewoon vastklikken. En weer losklikken. Om een opzetkam op de tondeuse te gebruiken, schuift u de tanden van het mes in het opzetstuk. Door deze opzetkammen wordt het haar naar de messen geleid en zo kunt u de lengte van het haar precies regelen.



Aan de hand van de onderstaande tabel kunt u de kniplengte (bij benadering) vinden. De kniplengte varieert met de hoek tussen het mes en de huid, de dikte en de textuur van het haar.



GIDS VOOR KNIPPEN

Beschrijving	Kniprichting	Kniplengte (bij benadering)
Mes maat Trimmer	In de groeirichting Tegen de groeirichting in	0,1 mm 0,05 mm
Mes maat 000	In de groeirichting Tegen de groeirichting in	0,5 mm 0,6 mm
Mes maat 1	In de groeirichting Tegen de groeirichting in	2,4 mm 1,2 mm
Opzetkam van 1/16"*	In de groeirichting Tegen de groeirichting in	4,8 mm 2,4 mm
Opzetkam van 1/8"*	In de groeirichting Tegen de groeirichting in	6,4 mm 3,2 mm
Opzetkam van 1/4"*	In de groeirichting Tegen de groeirichting in	9,5 mm 6,4 mm
Opzetkam van 1/2"*	In de groeirichting Tegen de groeirichting in	15,9 mm 12,7 mm
Opzetkam van 3/4"*	In de groeirichting Tegen de groeirichting in	22,2 mm 19,0 mm
Opzetkam van 1"*	In de groeirichting Tegen de groeirichting in	28,6 mm 25,4 mm

*Kniplengte (bij benadering) wanneer gebruikt met een mes van maat 000.

FABRIEKSREPARATIE
Wanneer de messen van de Andis tondeuse na herhaald gebruik bot worden, wordt aanbevolen om nieuwe messen te kopen die verkrijgbaar zijn bij uw Andis leverancier of via een door Andis erkend reparatiecentrum. Als u de tondeuse ook wilt laten repareren, moet deze zorgvuldig worden verpakt en als verzekerde pakketpost of via UPS naar een door Andis erkend reparatiecentrum worden verzonden.

ПО-РУССКИ

Поздравляем! Купив эту машинку для стрижки волос фирмы Andis, вы сделали первоклассный выбор. Продукция фирмы Andis, выпускаемая с 1922 г., отличается высоким качеством изготовления и высокой эффективностью конструкции.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Пользуясь электрическим прибором, следует всегда принимать основные меры предосторожности, в т. ч. перечисленные ниже. Перед использованием машинки для стрижки волос фирмы Andis прочтите все инструкции.

ОПАСНО! Для того, чтобы уменьшить риск поражения электрическим током:
1. **не доставайте сразу прибор, упавший в воду; в первую очередь отсоедините его от электросети;**
2. **не пользуйтесь машинкой в ванне или под душем;**
3. **не размещайте прибор там, откуда он может упасть или соскользнуть в ванну или раковину; не помещайте и не роняйте прибор в воду или другую жидкость;**
4. **всегда отсоединяйте прибор от электросети после его использования;**
5. **отсоединяйте прибор от электросети перед его очисткой, разборкой и сборкой.**

ВНИМАНИЕ! Для того, чтобы предотвратить ожоги, пожар, поражение электрическим током или нанесение травмы:
1. **никогда не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к электросети;**
2. **внимательно следите за использованием прибора детьми или лицами с нарушениями двигательных функций или рядом с ними;**
3. **используйте прибор только по назначению, так, как предписано в этом руководстве; не применяйте дополнительные принадлежности, не рекомендованные фирмой Andis;**
4. **никогда не используйте прибор с поврежденным проводом или штепселем, неправильно работающий прибор, поврежденный прибор или прибор, погрузившийся в воду; возвратите прибор в центр обслуживания продукции фирмы Andis для проверки или ремонта;**
5. **провод должен находиться поодаль от нагревающихся поверхностей;**
6. **не вставляйте и не опускайте какие-либо предметы в отверстия прибора;**
7. **не пользуйтесь прибором на открытом воздухе, там, где используются аэрозоли и другие распыляемые вещества, а также в местах, где подается кислород;**
8. **не используйте прибор с поврежденным лезвием или поврежденной гребенкой — это может привести к повреждению кожи;**
9. **для того, чтобы выключить прибор, сначала переведите его переключатель в выключенное положение, а затем отсоедините прибор от электросети.**

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ
ЭТОТ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ В БЫТУ

УНИВЕРСАЛЬНЫЙ АДАПТЕР ДЛЯ ИСТОЧНИКОВ ПЕРЕМЕННОГО И ПОСТОЯННОГО ТОКА
Этот прибор оснащен универсальным адаптером для источников переменного и постоянного тока.

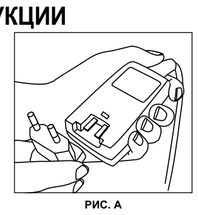


РИС. A

Удаление разъема провода питания:
1. **Отсоедините адаптер от розетки электросети.**
2. **Нажимая в направлении, указанном на иллюстрации, высвободите адаптер (см. рис. A).**

Подсоединение разъема провода питания:
1. **Для того, чтобы подсоединить разъем провода питания, совместите контактные штырьки и скобы адаптера с гнездами разъема (см. рис. A).**
2. **Осторожно вставьте разъем провода питания в адаптер так, чтобы раздался характерный щелчок.**

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Перед началом использования новой машинки для стрижки волос фирмы Andis, пожалуйста, прочтите следующие инструкции. При осторожном обращении, какого заслуживает высококачественный, прецизионно изготовленный прибор, он безотказно прослужит много лет. Перед началом использования машинки снимите щиток лезвия. Подсоедините провод питания к розетке электросети, подающей переменный ток с частотой 50 Гц под напряжением 230–240 В, или ток с характеристиками, указанными на приборе. Для того, чтобы включить прибор, переведите его переключатель во включенное положение (ON). Для того, чтобы выключить прибор, переведите его переключатель в исходное положение. Закончив использование машинки для стрижки волос фирмы Andis, смотайте его провод питания и поместите прибор в безопасное место.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ВЛАДЕЛЬЦЕМ
Внутренний механизм машинки для стрижки волос был смазан изготовителем и в дополнительной смазке не нуждается. Любое техническое обслуживание прибора, за исключением операций, рекомендованных владельцу в этом руководстве, должно выполняться только персоналом компании Andis или центра ремонтного обслуживания, уполномоченного компанией Andis.

УХОД ЗА ЛЕЗВИЯМИ МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС ФИРМЫ ANDIS
Лезвия следует смазывать перед использованием, во время использования и после каждого использования. Если лезвия машинки для стрижки волос оставляют следы или замедляются, значит, их необходимо смазать. Машинку для стрижки волос следует держать в положении, показанном на рис. C, чтобы масло не попадало в мотор. Нанесите несколько капель масла Andis Clipper Oil на передние и боковые края лезвий машинки для стрижки волос (см. рис. B). Удалите излишнее масло с лезвий мягкой сухой тканью. Аэрозольные смазочные материалы содержат недостаточное для эффективной смазки количество масла, но хорошо охлаждают лезвия машинки для стрижки волос. Всегда заменяйте сломавшиеся и выщербленные лезвия, чтобы предотвратить возможность нанесения травмы. Вы можете удалять остатки волос с лезвий, пользуясь небольшой кисточкой или мягкой (изношенной) зубной щеткой. Мы рекомендуем очищать лезвия, погружая только лезвия работающей машинки для стрижки волос в неглубокую кювету, наполненную маслом Andis Clipper Oil. Как правило, это позволяет удалять любые остатки волос и пыль, накопившиеся между лезвиями. После очистки выключите машинку для стрижки волос, протрите лезвия сухой мягкой тканью и возобновите стрижку.

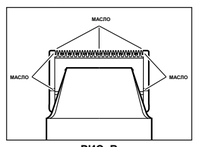


РИС. B

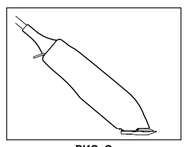


РИС. C

КОМПЛЕКТЫ ЛЕЗВИЙ
С машинкой для стрижки волос фирмы Andis поставляются 3 сменных комплекта лезвий: комплект для стрижки волос в носу и ушах (Trimmer), комплект 000 и комплект 1. Размер лезвий указан на краю комплекта лезвий. Примерная длина волос, удаляемых каждым из комплектов лезвий, указана в таблице для выбора лезвий, приведенной в этом руководстве.

ЛЕЗВИЯ ДЛЯ СТРИЖКИ В НОСУ И УШАХ | **ЛЕЗВИЯ РАЗМЕРА 000** | **ЛЕЗВИЯ РАЗМЕРА 1**

УДАЛЕНИЕ КОМПЛЕКТА ЛЕЗВИЙ
Для того, чтобы удалить комплект лезвий, сперва выключите мотор машинки для стрижки волос, переведя переключатель в положение «OFF». Нажмите на кнопку, высвобождающую лезвия, в верхней части машинки (см. рис. D). После того, как лезвия высвободятся, снимите комплект лезвий с шарнира (см. рис. E). ПРИМЕЧАНИЕ: в передней полости корпуса, под лезвиями, могут накапливаться остатки волос. Если это произойдет, вы можете удалить остатки волос небольшой кисточкой или изношенной зубной щеткой, предварительно удалив комплект лезвий.

РИС. D

РИС. E

ЗАМЕНА КОМПЛЕКТА ЛЕЗВИЙ
Для того, чтобы заменить комплект лезвий, наденьте его на шарнир машинки для стрижки волос (см. рис. F). Включите машинку и плотно вставьте комплект лезвий в машинку, так, чтобы он зафиксировался.

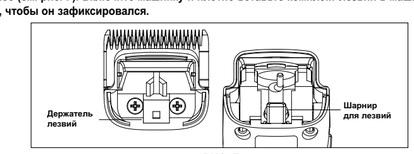
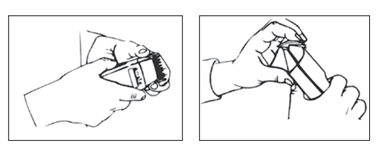


РИС. F

УСТАНОВКА ГРЕБЕНОК МАШИНКИ ДЛЯ СТРИЖКИ ВОЛОС
Установка различных быстросъемных приставок машинки для стрижки волос фирмы Andis позволяет ускорять стрижку. Приставки для лезвий устанавливаются очень просто. Они защелкиваются на комплекте лезвий. Когда они не нужны, они снимаются с лезвий. Для того, чтобы установить гребенку на лезвия машинки для стрижки волос, вставьте зубья гребенки в комплект лезвий. Зубья приставки-гребенки направляют волосы к режущим лезвиям и позволяют точно регулировать длину удаляемых волос.



Приведенная ниже таблица позволяет установить приблизительную длину удаляемых волос. Длина удаляемых волос может зависеть от угла наклона лезвий по отношению к коже, а также от толщины и спутанности волос.

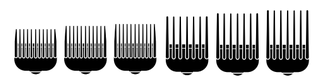


ТАБЛИЦА ДЛЯ ВЫБОРА ЛЕЗВИЙ И ПРИСТАВОК

Описание	Направление стрижки	Прибл. длина удаляемых волос
Лезвия для стрижки в носу и ушах	По направлению волос Поперек волос	0,1 мм 0,05 мм
Лезвия размера 000	По направлению волос Поперек волос	0,5 мм 0,6 мм
Лезвия размера 1	По направлению волос Поперек волос	2,4 мм 1,2 мм
Приставка-гребенка* 1,6 мм	По направлению волос Поперек волос	4,8 мм 2,4 мм
Приставка-гребенка* 3,2 мм	По направлению волос Поперек волос	6,4 мм 3,2 мм
Приставка-гребенка* 6,35 мм	По направлению волос Поперек волос	9,5 мм 6,4 мм
Приставка-гребенка* 12,7 мм	По направлению волос Поперек волос	15,9 мм 12,7 мм
Приставка-гребенка* 19,0 мм	По направлению волос Поперек волос	22,2 мм 19,0 мм
Приставка-гребенка* 25,4 мм	По направлению волос Поперек волос	28,6 мм 25,4 мм

*Примерная длина удаляемых волос при использовании лезвий размера 000.

ЗАВОДСКОЙ РЕМОНТ
Если лезвия вашей машинки для стрижки волос фирмы Andis затупятся от длительного использования, рекомендуется приобрести новый комплект лезвий у поставщика продукции фирмы Andis или в уполномоченном центре обслуживания продукции фирмы Andis. Если потребуется также ремонтное обслуживание вашей машинки для стрижки волос, ее следует тщательно упаковать и отправить в любой из уполномоченных центров обслуживания продукции фирмы Andis застрахованной посылкой или курьерской почтой U.P.S.